

KEMPLEX *Sheeters*



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Тестораскаточная Машина
МОД. SF.V. ECO**

СОДЕРЖАНИЕ

Глава 1	Общая информация.....	1
1.1	Прилагаемая документация	1
1.2	Информация о данном руководстве	1
1.3	Интеллектуальная собственность.....	1
1.4	Определения	2
1.5	Подробная информация о производителе	3
1.6	Информационная табличка машины.....	3
1.7	Декларация соответствия требованиям ЕС.....	3
1.8	Гарантия.....	3
1.9	Применение руководства по эксплуатации.....	5
1.10	Описание машины	6
1.11	Квалификация персонала	8
1.12	Меры предосторожности.....	9
1.13	Опасные зоны и остаточные риски.....	10
Глава 2	Технические характеристики машины	12
2.1	Технические характеристики	12
Глава 3	Интерфейс оператора	15
3.1	Элементы управления.....	15
Глава 4	Установка	16
4.1	Опасные зоны и остаточные риски во время установки.....	16
4.2	Квалификация оператора	16
4.3	Транспортировка	17
4.4	Подготовительная работа	19
4.5	Установка	20
4.6	Подготовка для запуска	20
4.7	Электрическая установка	21
4.8	Проверка	21
Глава 5	Эксплуатация машины.....	22
5.1	Квалификация оператора	22
5.2	Рабочая зона	22
5.3	Рабочие режимы.....	23
5.4	Включение машины	23
5.5	Инструмент, регулировка и установка.....	23
5.6	Выключение машины	23
Глава 6	Техобслуживание	24
6.1	Текущее техобслуживание	24
6.2	Плановое техобслуживание	25

Глава 7	Утилизация машины	26
7.1	Квалификация оператора	26
7.2	Демонтаж машины	26
7.3	Процедура демонтажа	26
7.4	Остаточные риски после демонтажа машины	27
7.5	Ликвидация отработанного электрического и электронного оборудования.....	27
Глава 8	Список прилагаемой документации	28

Глава 1 *Общая информация*

1.1 **Прилагаемая документация**

- Руководство по эксплуатации (данный буклет).
- Каталог запасных частей.

Прочая документация

- Схема электропроводки

1.2 **Информация о данном руководстве**

Подробное описание

Руководство по эксплуатации: ТЕСТОРАСКАТОЧНАЯ

Модель **SF.B. ECO**

- Редакция: 1.0
- Месяц и год издания: февраль 2007

Адресовано

- Транспортной организации.
- Мастеру по установке.
- Конечному пользователю
- Специалисту по техническому обслуживанию.

1.3 **Интеллектуальная собственность**

Данное руководство содержит материалы, охраняемые авторским правом. Все права защищены

Никакая часть этого руководства не может быть воспроизведена или скопирована без предварительного письменного разрешения компании KEMPLEX s.r.l. Документация может быть использована только в случае покупки клиентом соответствующего оборудования в целях получения сведений об установке, эксплуатации и техническом обслуживании.

Компания KEMPLEX s.r.l. заявляет, что вся информация, содержащаяся в настоящем документе, соответствует техническим характеристикам и стандартам безопасности оборудования, для которого предназначено это руководство по эксплуатации.

Компания-производитель не несёт ответственности в случае прямого либо косвенного повреждения объектов или получения травм людьми либо животными, полученными в

результате использования этого оборудования с нарушением инструкций данного руководства по эксплуатации

KEMPLEX s.r.l. оставляет за собой право на выполнение технической модификации или усовершенствования оборудования, а также соответствующей документации к нему, без предварительного уведомления. Изменения также могут коснуться других тестораскаточных машин той же самой модели, описанной в этом руководстве, но имеющих другой серийный номер. Информация, содержащаяся в настоящем документе, относится в частности к тестораскаточной машине, описанной в разделе 1.6 *Информационная табличка машины* на стр. 3.

1.4 Определения

Термины, встречающиеся в руководстве

- **Слева, справа:** положение оператора, когда он стоит перед панелью управления.
- **Квалифицированный персонал:** специалисты, имеющие соответствующее образование, опыт, прошедшие обучение, с учётом их осведомлённости о стандартах, инструкциях и правилах техники безопасности и условий эксплуатации, которые уполномочены на выполнение необходимых действий с оборудованием и способны определить и избежать потенциальную опасность при эксплуатации машины.

Особенности печати и важные обозначения

Текст, напечатанный курсивом: обозначает название главы, раздела, подраздела, параграфа, таблицы или рисунка в данном руководстве или другом справочном документе.

PSE: Индивидуальные средства защиты

(N) обозначает общий номер (например, **(3)**): символическое изображение устройств управления и предохранительных устройств (например, кнопки, селекторы и индикаторные лампочки).

(L) обозначает общую букву (например, **(B)**): символическое отображение части машины.

ПРИМЕЧАНИЕ Содержит важную информацию и выделяется отдельно от текста, к которому относится.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Описывает процедуры, частичное или полное несоблюдение которых можно вызвать повреждение машины или устройств, связанных с ней.

ОПАСНОСТЬ Описывает процедуры, частичное или полное несоблюдение которых может вызвать получение травмы или нанести вред здоровью оператора.

1.5 Подробная информация о производителе

KEMPLEX s.r.l.
Via Della Fisica 10
36016 THIENE (VI)
Италия

Тел. +39.0445 370307 - Экспортные продажи Тел. +39.0445 384483
Факс +39.0445 380066
Сайт в Интернете www.Kemplex.com
Электронная почта: info@Kemplex.com - export@Kemplex.com

1.6 Информационная табличка машины

Тип: Тестораскаточная машина

Модель: SF.B. ECO.

Серийный номер: _____

Год выпуска: _____

Рис. 1.1 Информационная табличка



1.7 Декларация соответствия требованиям ЕС

См. Приложение 3 Декларация ЕС.

1.8 Гарантия

Общие положения

1. Гарантийный срок на машину с соответствующим серийным номером составляет 12 месяцев после даты продажи. Гарантийные обязательства подлежат выполнению по заказному письму от клиента в течение 8 дней после обнаружения любых дефектов или сбоя в работе оборудования, если это является заводским дефектом.
2. Гарантийные обязательства включают в себя замену или ремонт дефектной части

(компонента, машины или её части), но не покрывают стоимости демонтажа, повторной сборки и отгрузки.

3. Замена части не подразумевает возобновления периода гарантии на всю машину, если не произошло замены всей машины.
4. Поэтому ни при каких условиях изготовитель не несёт ответственности по какой-либо компенсации, а покупатель должен отказаться от любых претензий по ущербу, потерям или расходам, даже третьей стороне.
5. Гарантия не распространяется на электрические части и части, подлежащие нормальному износу вследствие воздействия внешних атмосферных явлений или условий окружающей среды. Кроме того, гарантия не предоставляется при наличии дефектов, полученных в результате отказа от выполнения технического обслуживания или при неполном либо неправильном техобслуживании, а также при эксплуатации машины неквалифицированным персоналом, при неправильной эксплуатации, в результате несанкционированной модификации, ремонта или вмешательства любого рода.
6. Срок гарантийного обслуживания зависит от выполнения надлежащим образом технического обслуживания, описанного *Глава 6 Техобслуживание* данного руководства по эксплуатации.
7. Гарантия не действительна, если не были соблюдены условия оплаты оборудования.
8. Если запасные части приобретены у других производителей, гарантия на них не распространяется.
9. Любые разногласия регулируются непосредственно арбитражным судом.

ПРИМЕЧАНИЕ В случае выполнения ремонта на месте установки системы, надлежащим образом оформленный гарантийный сертификат на машину должен быть предъявлен сервисному инженеру.

Особые условия гарантии должны быть чётко сформулированы в договоре купли-продажи.

Гарантия теряет силу в следующих случаях

- Неправильная эксплуатация машины (см. *Ненадлежащее использование* на стр. 6).
- Эксплуатация оборудования при техническом обслуживании, которое отличается от процедуры, представленной в *главе Глава 6 Техобслуживание*.
- Сборка машины в условиях, отличных от указанных в *главе Глава 4 Установка*.
- Соединения, которые не соответствуют техническим требованиям, изложенным в *главе Глава 4 Установка*.
- Использование запасных частей других производителей или комплектующих, не указанных производителем KEMPLEX s.r.l.

Требования, предъявляемые по гарантии**Порядок**

Заявки на запасные части или вызов специалиста по гарантии должны направляться к производителю или официальному дилеру как можно скорее после того, как были выявлены заводские дефекты, подпадающие под *Общие положения* на стр.3.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Рекомендуется использование оригинальных запасных частей.

При заявке запасных частей по гарантии не забудьте указать тип, модель и серийный номер машины. Эту информацию можно посмотреть на информационной табличке машины.

ПРИМЕЧАНИЕ Несоблюдение инструкций, содержащихся в настоящем документе, освобождает производителя от ответственности при наступлении несчастных случаев и/или повреждения оборудования, а также сбоя в работе машины.

Заявка на запасные части

Следует предоставить следующую информацию :

- Тип машины .
- № производственного заказа, отмеченного на соответствующей наклейке .
- Год выпуска.
- Артикул запрашиваемой части из каталога запчастей.

При необходимости обращайтесь по адресу:



1.9 Применение руководства по эксплуатации

Внимательно прочитайте следующие главы *Глава 1 Общая информация, Рис. 1.2 Общий вид машины, Глава 2 Технические характеристики машины, Глава 3 Интерфейс оператора.*

Прочитайте соответствующую главу руководства перед попыткой установки, эксплуатации, технического обслуживания или утилизации.

ПРИМЕЧАНИЕ Данное руководство должно храниться в хороших условиях в течение всего срока эксплуатации в доступном месте. При продаже оно должно быть передано вместе с машиной.

1.10 Описание машины

Планируемое использование

Планируемые операции

Тестораскаточная машина предназначена для раскатывания теста, толщина которого задаётся оператором.

Условия эксплуатации

В закрытом помещении, защищённом от атмосферных осадков

Использование энергии

Машина приводится в действие за счёт электрической энергии, которая преобразуется в механическую для заданных операций

Ненадлежащее использование

Под ненадлежащим использованием понимается любая операция, прямо не указанная в *Планируемое использование* на стр. 6, а именно :

- Эксплуатация машины во взрывоопасной среде.
- Эксплуатация машины в легковоспламеняющейся среде.
- Мытьё панели управления машины струёй воды под давлением.

Структура машины

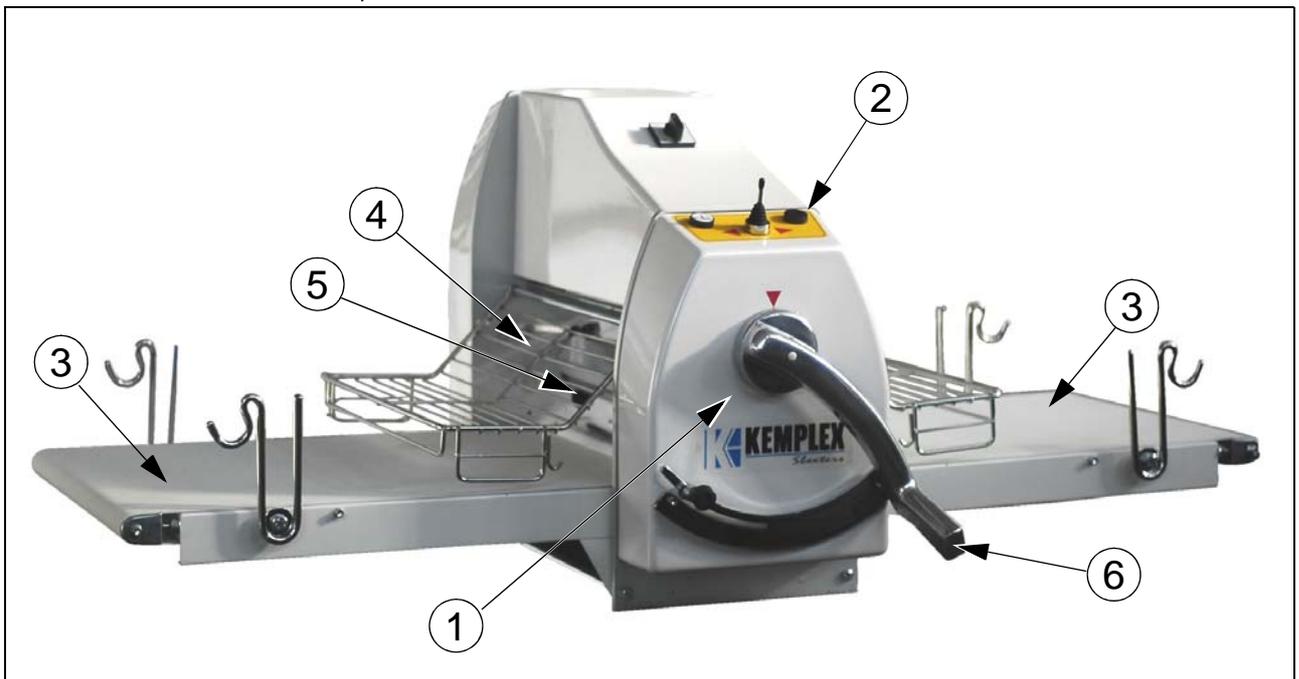
В данном разделе описываются основные компоненты тестораскаточной машины и их функции во время производственного цикла.

Основные компоненты машины

Машина состоит из следующих основных компонентов:

1. Основание
2. Кнопки управления
3. Конвейеры
4. Цилиндры раскатки теста
5. Скребки цилиндров прокатки
6. Ручки для регулировки толщины теста

Рис. 1.2 Общий вид машины



При проектировании и создании тестораскаточной машины учитывались основные требования безопасности, введённые Директивой по безопасности машин 89/392/СЕЕ, Директивой по низкому напряжению 73/23/СЕЕ и Директивой по электромагнитной совместимости 89/336/СЕЕ и последующими изменениями и дополнениями.

Тщательный анализ рисков, проведённый производителем, устраняет основные риски (прогнозируемые или обоснованно предсказуемыми), так или иначе связанные с условиями работы машины.

Полный комплект документации принятых мер по технике безопасности содержится в технической брошюре, хранящейся у KEMPLEX s.r.l.

Компания-производитель настоятельно рекомендует соблюдать все инструкции, процедуры, содержащиеся в данном руководстве, а также строго выполнять текущие правила безопасной эксплуатации относительно рабочей среды. Это также касается использования, как индивидуальных средств защиты, так и защитных устройств машины.

ОПАСНОСТЬ Не носите свободную одежду, галстуки, цепочки или часы, которые могут попасть в движущиеся части машины.

ПРИМЕЧАНИЕ KEMPLEX s.r.l. не несёт ответственности за ущерб, нанесённый имуществу, или за травмы, причинённые людям, животным, вызванные несоблюдением правил техники безопасности и/или рекомендаций, описанных в данном руководстве.

1.11 Квалификация персонала

По этапам использования машины	Квалификация персонала
при транспортировке	квалификация оператора, ответственного за транспортировку (квалифицированный перевозчик), имеющего представление об общем виде машины: <i>Рис. 1.2 Общий вид машины, разделе 4.3 Транспортировка на стр. 17.</i>
при установке	квалифицированные электрики и механики, имеющие представление об общем виде машины: <i>Рис. 1.2 Общий вид машины, Глава 3 Интерфейс оператора.</i>
при эксплуатации	обученные рабочие, имеющие представления об общем виде машины: <i>Рис. 1.2 Общий вид машины, Глава 3 Интерфейс оператора, Глава 5 Эксплуатация машины.</i>
при техобслуживании	только три категории работников могут выполнять какие-либо внутренние операции с машиной: <ul style="list-style-type: none">• Инженер-механик по техобслуживанию: квалифицированный инженер, способный эксплуатировать машину в нормальных условиях со снятой защитой, осуществлять регулировку, техобслуживание и ремонт механических частей. Однако, у него нет допуска к электротехническим работам на токоведущих частях.• Электротехник: квалифицированный инженер, способный эксплуатировать машину в нормальных условиях со снятой защитой, осуществлять электротехническую регулировку, техобслуживание и ремонт. Кроме того, он имеет допуск к электротехническим работам на токоведущих частях внутри электрического блока управления.• Сервисный инженер: квалифицированный инженер, прибывший от производителя к клиенту для выполнения сложного ремонта в особых условиях на основе договорных отношений.

По этапам использования машины	Квалификация персонала
при утилизации	квалифицированный механик, имеющий представление об общем виде машины: <i>Рис. 1.2 Общий вид машины, Глава 7 Утилизация машины.</i>

ПРИМЕЧАНИЕ KEMPLEX s.r.l. не несёт ответственности за ущерб, нанесённый имуществу, или за травмы, причинённые людям, животным в результате действий неквалифицированных операторов .

1.12 Меры предосторожности

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Меры предосторожности представляют собой технику безопасности, которая включает в себя использование определённых технических механизмов (защитных, устройств безопасности) для защиты людей от опасности, которую нельзя исключить при создании машины .

Закреплённые и подвижные механизмы защиты

- Все компоненты электропередачи ограждены крепёжными винтами в соответствии со стандартом EN 953, отмеченные на рисунке буквой **(A)**.
- Все движущиеся части защищены металлическими решётками **(B)**.

Рис. 1.3 Закреплённые и подвижные механизмы защиты



1.13 Опасные зоны и остаточные риски

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Опасной зоной является любая область внутри или в непосредственной близости от машины, которая может представлять собой потенциальную опасность для здоровья и жизни оператора.

Данное руководство содержит все процедуры, во время которых присутствуют остаточные риски для операторов. Остаточные риски можно избежать, если строго придерживаться процедур, указанных в настоящем руководстве, и не забывать про средства индивидуальной защиты.



Следует надевать защитные перчатки .



Рекомендуется носить защитную обувь .

Обработка области упакованной или распакованной машины. Здесь присутствуют следующие риски :

- Опасность удара оператора.
- Опасность падения.
-

Оператору рекомендуется использовать следующие PSE (средства индивидуальной защиты):



- Защитная обувь.
- Защитные перчатки.

ПРИМЕЧАНИЕ KEMPLEX s.r.l. не несёт ответственности за ущерб, нанесённый имуществу, или за травмы, причинённые людям, животным, вызванные в результате несоблюдения правил техники безопасности или отсутствия индивидуальных средств защиты.

Глава 2 *Технические характеристики машины*

2.1 **Технические характеристики**

Габариты и вес машины

Модель	Размер открытой машины	Размер закрытой машины	Вес (кг)
SF.B.ECO 2006x710	148x87x60	65x87x73	89
SF.B.ECO 2006x950	200x87x60	85x87x99	99

Прочие технические характеристики

Модель	Длина цилиндров	Диаметр цилиндров	Открытие цилиндров	Размер поверхности
SF.B.ECO 2006x710	496 mm	60 mm	0-40 mm	710 mm
SF.B.ECO 2006x950	496 mm	60 mm	0-40 mm	950 mm

Подробная информация об электропитании

Стандартная электрическая установка

Электропитание

Натяжение	380 \pm 10% V трёхфазное
Частота	50 \pm 1% Гц
Мощность электродвигателя	1 Св.

Погрешность электропитания

Напряжение

Рабочее напряжение: \pm 10% от номинального напряжения.

Частота

\pm 1% от номинальной частоты при непрерывной работе.

\pm 2% от номинальной частоты в течение короткого периода работы.

Нелинейные искажения

Нелинейные искажения на сумму гармоник от второго до пятого не должна превышать 10% от общего напряжения с эффективным значением между токоведущими

проводниками. Допускается дальнейшее искажение 2% на сумму гармоник с шестого по тридцатое на общее эффективное значение между токоведущими проводниками .

Дисбаланс трёхфазного напряжения питания

Ни обратная последовательность, ни нулевая последовательность фаз не должна превышать 2% от постоянной составляющей последовательности напряжения .

Импульсное напряжение

Оно не должно длиться дольше, чем 1,5 мс в интервале времени от 500 нс до 500 мс, а пиковое значение не должно превышать 200% от эффективного значения номинального напряжения.

Перерывы напряжения

Электропитание не должно прерываться или напряжение не должно опускаться до нуля в течение более 3 мс, независимо от момента возникновения волны. Между двумя последовательными перерывами должно пройти более 1 с.

Падение напряжения

Падение напряжения не должно превышать 20% от пикового напряжения источника питания более 1 цикла. Между двумя последовательными падениями напряжения должно пройти более 1 с.

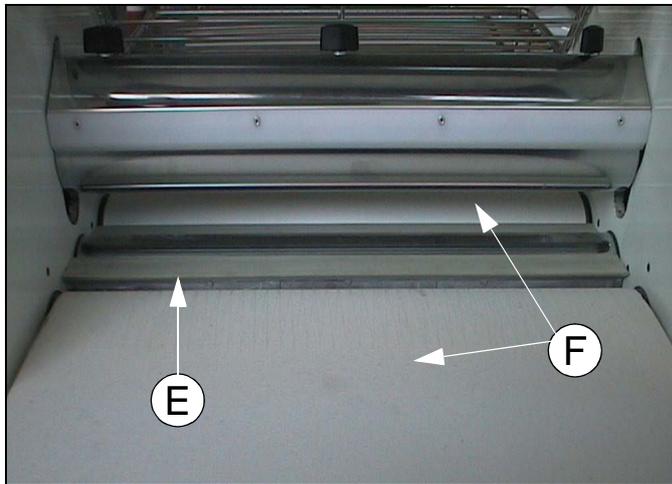
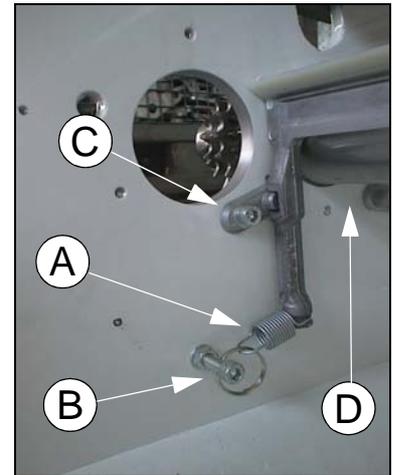
Ответственность

ПРИМЕЧАНИЕ KEMPLEX s.r.l. не несёт ответственности за дефекты, поломки или неисправности, возникшие в результате несоблюдения установленных значений электропитания.

ПРОЧАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ**Скребки .**

В случае смещения скребков их следует установить повторно, выполнив следующие действия:

- снимите пружину (А) с винта (В)
- отвинтите винт (С)
- отрегулируйте скребок (D)
- затяните винт (С)
- установите пружину (А) на винт (В).



Скребок (E) облегчает движение теста от одной конвейерной ленты к другой (F).

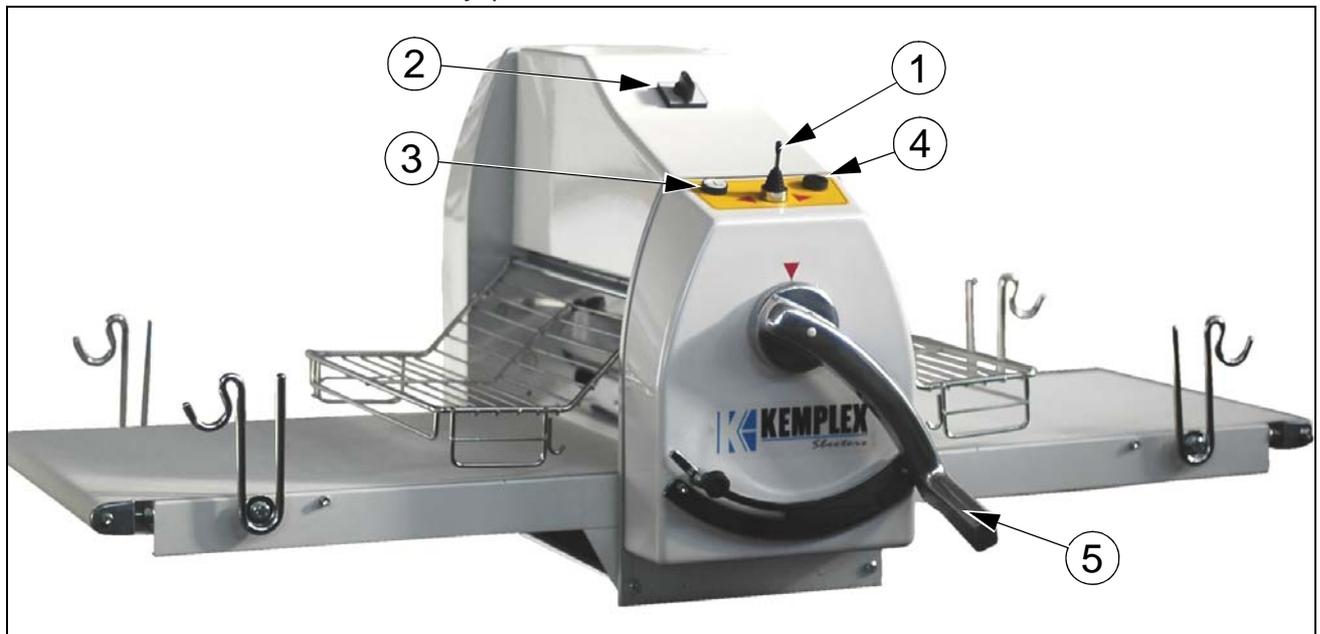
Глава 3 *Интерфейс оператора*

3.1 Элементы управления

Элементы управления

Символ	описание	управляемые функции
①	ручной переключатель для обратного хода	Изменяет направление вращения конвейеров и валиков.
②	основной переключатель	При ее переключении в положение 1 к плате управления и приводам поступает напряжение.
③	кнопка Старт.	Мотор начинает вращаться.
④	кнопка Стоп.	Мотор останавливается, но при этом не отключается от источника питания.
⑤	регулятор толщины раскатки теста	Увеличивает или уменьшает расстояние между валиками.

Рис. 3.1 Элементы управления



Глава 4 *Установка*

ПРИМЕЧАНИЕ При чтении этой главы обратите внимание на фотографии панели управления, представленные в *Глава 3 Интерфейс оператора*.

4.1 **Опасные зоны и остаточные риски во время установки**



Следует надевать защитные перчатки.



Рекомендуется носить защитную обувь.

Обработка области упакованной или распакованной машины. Здесь присутствуют следующие риски:

- Опасность удара оператора.
- Опасность падения .

Оператору рекомендуется использовать следующие PSE (средства индивидуальной защиты):



- Защитная обувь.
- Защитные перчатки..

ОПАСНОСТЬ При разгрузке, подъёме и обслуживании машины персонал должен носить соответствующие PSE (перчатки, ботинки, каски) и использовать соответствующие инструменты.

4.2 **Квалификация оператора**

Установка машины должна производиться только квалифицированным персоналом после внимательного прочтения и усвоения материала данного руководства.

4.3 Транспортировка

При транспортировке машины следует строго соблюдать инструкции, приведённые в этом разделе. Эта операция включает в себя следующие операции:

- Хранение машины.
- Исходная установка машины.
- Переустановка машины.

Условия транспортировки

Машины и оборудование могут транспортироваться в соответствии с требованиями заказчика следующими способами:

- Коробки на поддоне
- Деревянные ящики.
- Поддоны.
- В каждом из этих случаев различные принадлежности должны быть упакованы и закреплены на машине до их транспортировки или хранения.

ПРИМЕЧАНИЕ Следуйте стандартным мерам предосторожности во избежание столкновения и опрокидывания.

Символы на упаковке машины

На упаковку нанесены следующие символы:

- Обращайтесь с осторожностью
- Центр тяжести.
- Место крюка.
- Хранить в сухом месте.
- Обозначение верха машины.
- Европейская марка.

Подъём

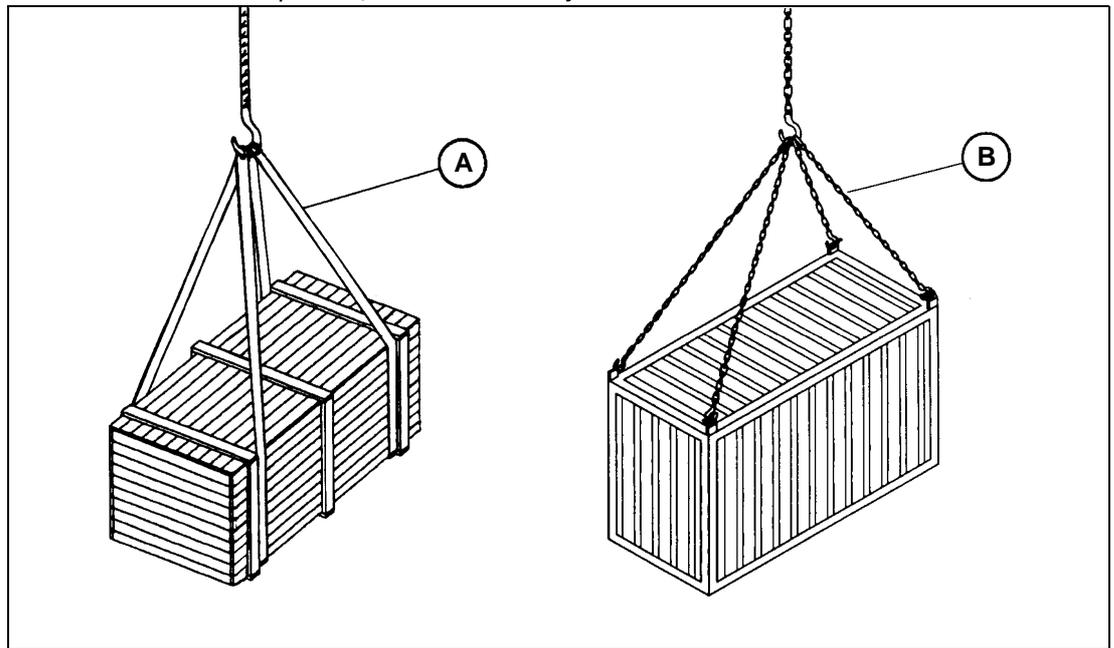
ОПАСНОСТЬ

- Во время погрузочно-разгрузочных работ запрещается залезать на машину и/или на её упаковку, а также останавливаться и/или проходить под машиной.
- Доступ к месту работ по транспортировке машины должен быть ограничен для всех сотрудников, за исключением лиц, непосредственно участвующих в операции.
- Все операторы должны соблюдать дистанцию, чтобы избежать удара от машины или её части, которые могут случайно упасть.
- Перед началом операции подъёма машины вся территория погрузочно-разгрузочных работ, включая стоянку транспортных средств и место установки машины, должна быть определена и проверена на обнаружение потенциально опасных участков.
- Используйте мостовой кран, кран или вилочный погрузчик с соответствующей грузоподъёмностью. Использование неподходящего подъёмного оборудования может привести к повреждению машины или травмам персонала.

- ОПАСНОСТЬ**
- Убедитесь, что подъемные тросы или канаты имеют сигнальное устройство и бирку, на которой обозначена вся информация производителя с четким указанием грузоподъемности.
 - Проверяйте тросы или канаты перед каждой операцией подъема. В случае износа или повреждения не используйте их.
 - Никогда не перекручивайте и не завязывайте узлом канаты. Всегда следуйте инструкции, прилагаемой заводом-изготовителем.
 - Следуйте аналогичным мерам предосторожности при использовании цепей или ремней.

Подъем и перемещение машины в упаковке

Рис. 4.1 Подъем и перемещение машины в упаковке



В деревянном ящике на платформе автомобиля

Ящик должен сниматься с транспортного средства с помощью подъемного оборудования, как описано ниже:

1. Пропустить канаты (А) под поддоном пропустить их в крюки подъемного устройства. В случае маневрирования контейнера, закрепить крюки каната (В) в соответствующие скобы.
2. Поднять клетку\контейнер на необходимую для погрузки высоту.
3. Позиционировать клетку\контейнер в установленном месте.

Клетка\Контейнер позиционированы на земле

Клетка\Контейнер могут быть перемещены с помощью специального подъемного оборудования следующим образом:

1. Пропустить канаты (А) под поддоном и пропустить их в крюки подъемного устройства. В случае контейнера, закрепить крюки каната (В) в соответствующие скобы.
2. Поднять клетку\контейнер на необходимую для погрузки высоту.
3. Позиционировать клетку\контейнер в установленном положении для распаковки.

Оборудование для подъема и перемещения машины в упаковке

Для подъема машины требуется следующее оборудование:

- Кран/мостовой кран с соответствующей грузоподъёмностью.
- Канаты Ø 20 типа "RR" ниточного волокна.
- Безопасный крюк типа ВК-10.
- Звонок типа 0-10000.
- Грузоподъёмные скобы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Если машина была повреждена во время транспортировки, немедленно поставьте в известность производителя. Его также следует проинформировать, если имеются различия между "Упаковочным листом" и реальным грузом.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Машина и её оборудование должны быть защищены от внешних атмосферных воздействий. В частности вода и сырость могут стать причиной появления ржавчины на определённых компонентах машины, нанося непоправимый ущерб.

4.4 Подготовительная работа

Проверьте машину на наличие повреждений во время транспортировки

Проверьте состояние машины с наружной и внутренней стороны. Любая видимая деформация указывает на тот факт, что машину чем-то ударили во время транспортировки. Это может привести к неисправности .

Проверьте затяжку винтов, болтов и фитингов.

При наличии повреждений

Повреждение машины, полученное во время транспортировки, должно быть отнесено на счёт перевозчика. Производитель или его представитель должен быть немедленно уведомлен о данном факте.

Очистка машины

- После транспортировки удалите пыль и грязь с поверхности машины .
- Тщательно очистите и протрите каждую часть (полированную и неполированную) с помощью мягкой, чистой и сухой ткани

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Категорически запрещается залезать на поддоны и/или укладывать их один на другой.

- Если поддоны должны оставаться на открытом воздухе в течение некоторого времени, ожидая своей очереди для перемещения внутри помещения, их необходимо покрыть водонепроницаемой плёнкой соответствующего размера.
- При хранении более 3 месяцев поддоны следует размещать внутри помещения в защищённом от непогоды месте при отсутствии чрезмерно высоких или низких температур.
- Если машина находится в распакованном виде, её следует покрыть во избежание накопления пыли и грязи.

4.5 Установка

Характеристики места установки

Место, благоприятное для установки машины, следует выбирать с учётом её габаритов, представленных в разделе 2.1 *Технические характеристики* на стр. 12, а также руководствуясь следующими правилами:

- Источник электропитания должен находиться рядом с местом установки, в соответствии с *Подробная информация об электропитании* на стр.12.
- Ничто не должно мешать свободному перемещению оператора вокруг тестораскаточной машины. Она должна располагаться на расстоянии не менее 1 метра от стены или какого-либо объекта.
- Доступ в помещение должен быть свободным, а двери открываться широко и без препятствий.
- Убедитесь в наличии достаточного места для эксплуатации и техобслуживания машины, а также для другого дополнительного оборудования.

Защита от внешних атмосферных воздействий

Машину следует устанавливать в закрытом здании, при этом она должна быть защищена от прямого атмосферного воздействия .

Освещение

В целях безопасности и для нормальной эксплуатации, а также техобслуживания машины необходимо наличие соответствующего освещения. Машина не имеет встроенной системы освещения.

В хорошо освещённом помещении исключается опасность нахождения компонентов машины в тени.

Приемлемые условия окружающей среды для места установки машины

- **Температура:** от 5 до 40°C, средняя температура не должна превышать 35°C за период, равный 24 часам.
- **Относительная влажность:** от 50% при температуре 40°C до 90% при температуре 20°C.

ПРИМЕЧАНИЕ Ограничения по температуре были установлены с учётом электрооборудования машины.

4.6 Подготовка для запуска

Соединения

Электрические соединения

При первом включении прибора соблюдайте нижеизложенные инструкции.

ОПАСНОСТЬ Убедитесь, что мощность машины соответствует мощности вашей электросети.

Риск удара током. Проверьте заземление машины до каких-либо других подключений к электросети.

4.7 Электрическая установка

Рис. 4.2 Расположение электрической системы



4.8 Проверка

Перед отгрузкой машина проходит испытания на заводе-изготовителе, где проводятся следующие операции:

- Общая установка машины, вспомогательного оборудования и устройств безопасности.
- Проводятся испытания в целях проверки всех настроек (правильное вращение двигателя, герметичность пневматических систем, эффективность защитных устройств и концевых выключателей).
- Проводятся испытания валков в безопасных условиях.

Проверка защитных устройств

Если в процессе эксплуатации возникают проблемы, для которых отсутствуют инструкции по их устранению в данном руководстве, обратитесь в сервисный центр (см. 1.5 Подробная информация о производителе на стр. 3).

Глава 5 *Эксплуатация машины*

ПРИМЕЧАНИЕ При прочтении этой главы руководствуйтесь рисунками панели управления, представленных в *Глава 3 Интерфейс оператора*.

5.1 Квалификация оператора

Машина должна эксплуатироваться только обученным, квалифицированным персоналом, знакомым с информацией данного руководства.

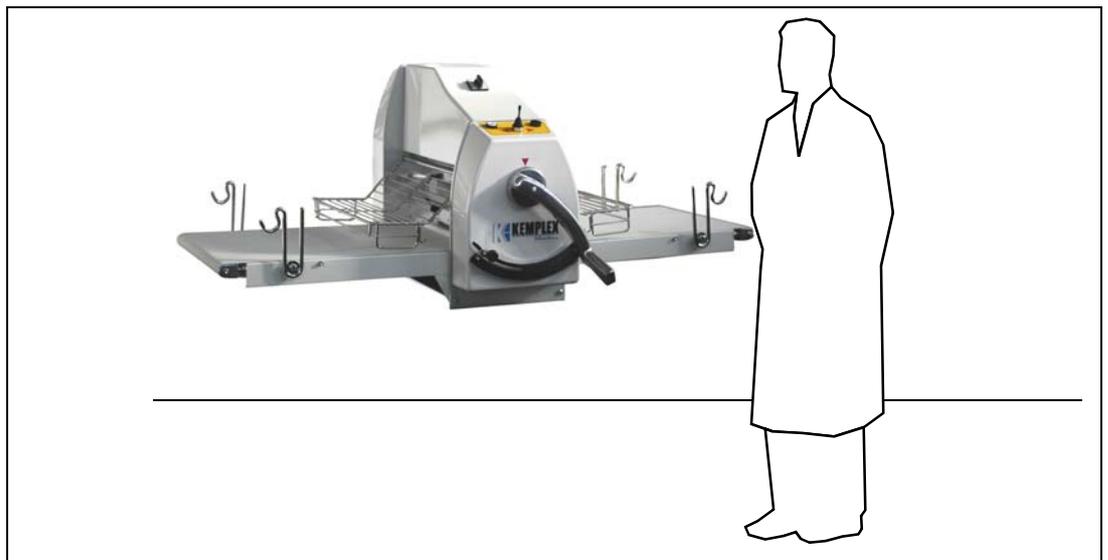
5.2 Рабочая зона

На *Рис. 5.1 Рабочая зона* показано рабочее место оператора, где эксплуатация машины происходит в безопасных условиях.

Блок управления машиной расположен на передней части панели управления. С этого положения оператор управляет всеми рабочими параметрами.

ПРИМЕЧАНИЕ Во время работы машины доступ к рабочей зоне строго запрещён.

Рис. 5.1 Рабочая зона



5.3 Рабочие режимы

Машина работает в ручном режиме, следуя инструкциям в разделе *Глава 5 Эксплуатация машины* на стр. 22

5.4 Включение машины

Для включения машины выполните следующие действия :

1. Повернуть в позицию **I** переключатель-регулятор расположенный на картере мотора в передней части машины.

5.5 Инструмент, регулировка и установка

Предупреждающая регулировка

1. Все операции по регулировке, проверке и очистке должны выполняться при полной остановке машины и отключенном электропитании. Главный выключатель должен быть установлен в позиции **O** с символом висячего замка. Пневматический запорный клапан должен быть закрыт. **Любая операция, выполняемая при электрической схеме, находящейся под напряжением, может привести к серьезным травмам.**
2. Обращайте особое внимание на движущиеся части машины.
3. Соблюдайте крайнюю осторожность при нажатии на кнопку запуска, удостоверившись, что люди или имущество находятся на безопасном расстоянии .
4. Если предохранители или защитные устройства были отключены, не забудьте их включить снова перед эксплуатацией машины.
5. Не оставляйте инструменты или другие предметы на машине, независимо от того, работает ли машина или нет .

5.6 Выключение машины

Для выключения машины выполните следующие действия:

1. Повернуть в положение **O** переключатель-регулятор расположенный над внешним проводом питания.

ПРИМЕЧАНИЕ Всегда выполните очистку машины и рабочей зоны в конце рабочего цикла.

Глава 6 *Техобслуживание*

ОПАСНОСТЬ Риск удара электрическим током и неожиданных движений частей во время технического обслуживания.

Отключите машину от электрического и гидравлического питания.

Снимите остаточные напряжения от линий питания (*Глава 5 Эксплуатация машины*).

6.1 Текущее техобслуживание

Под текущим техобслуживанием подразумевают любую операцию, которая может быть выполнена пользователем. Оно включает в себя операции очистки, осмотра и профилактики, выполняемой для безопасной эксплуатации машины.

ПРИМЕЧАНИЕ При вибрации скребки должны быть тщательно проверены, поскольку они могут погнуться. Если скребки всё же погнулись, следует вернуть им первоначальную форму.

Квалификация оператора

Для выполнения процедуры текущего безопасного технического обслуживания следует внимательно прочитать и осмыслить инструкции и рекомендации, приведенные в этом разделе.

Очистка

ОПАСНОСТЬ Операции по очистке должны проводиться только при выключенной машине и отсоединении от электрического и гидравлического питания.

Рекомендуется следующее: Регулярная очистка обеспечивает нормальное рабочее состояние машины:

- Очистка машины в конце каждой смены.
- Очистка машины помогает поддерживать самые delicate детали в хорошем состоянии и определяет ослабление деталей, а также ненормальный износ.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Не промывайте под сильной струёй воды панель управления и электрический блок управления.

Рекомендуемые для очистки инструменты и средства

Метод очистки

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Не используйте растворители, которые могут повредить окрашенную поверхность, и синтетические материалы, такие как бензин, нитроразбавитель, перхлорэтилен или трихлорэтилен.

Части, подлежащие очистки

Способы и инструменты

Окрашенная сталь	Используйте тёплую воду и обезжириватель.
Панель управления	Очищайте с помощью сухой мягкой ткани
Электрические части	Очищайте с помощью пылесоса

Периодичность очистки частей

Периодичность

Части, подлежащие очистке

Еженедельная	Панель управления
Ежемесячная	Двигатели
Ежемесячная	Электрические компоненты
Ежемесячная	Рабочие части из стали

6.2 Плановое техобслуживание

Под плановым техобслуживанием подразумевают любую операцию, которая может быть выполнена только квалифицированным персоналом. Оно включает в себя регулярные и профилактические осмотры, а также вмешательство в работу машины в целях гарантии безопасной эксплуатации машины.

Квалификация оператора

Плановое техобслуживание может проводиться только обученным и квалифицированным персоналом, который знаком с функционированием машины, компетентен в структуре её организации и вопросах техобслуживания. Кроме того, квалифицированный персонал должен изучить инструкции и рекомендации, приведённые в этом разделе.

Глава 7 *Утилизация машины*

7.1 **Квалификация оператора**

Квалифицированный механик, знакомый со структурой *Рис. 1.2 Общий вид машины и Глава 7 Утилизация машины*.

7.2 **Демонтаж машины**

Машину следует демонтировать в конце технического и рабочего срока её службы. Несмотря на то, что машина находится в состоянии, при котором её эксплуатация невозможна, сырьё, из которого она была сделана, можно переработать.

ПРИМЕЧАНИЕ KEMPLEX s.r.l. не несёт ответственности за ущерб, нанесённый имуществу, или за травмы, причинённые людям, животным, вызванные повторным использованием отдельных частей машины для функционирования или сборки, кроме тех, для которых они были первоначально разработаны.

7.3 **Процедура демонтажа**

ОПАСНОСТЬ Операции по демонтажу и утилизации машины должны выполняться только обученным и соответственно оснащённым персоналом.

1. Выключите электропитание машины, как указано в разделе *5.6 Выключение машины* на стр. 23.
2. Отключите все источники электропитания. Подключение электропитания и инструкции по проведению операции такие же, как описано в *Глава 4 Установка*.
 - a. Электроснабжение. Отсоедините кабель электропитания от щитка электрического блока управления.
3. Удалите следующие части:
 - a. Электрические и электронные компоненты.
 - b. Неметаллические части и компоненты.
4. При перемещении машины в другое место обратитесь к разделу *4.3 Транспортировка* на стр. 17.

7.4 Остаточные риски после демонтажа машины

Остаточные риски будут отсутствовать при условии выполнения инструкций, изложенных в 7.2 Демонтаж машины на стр. 26.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Материалы, используемые для создания машины, не поддаются биохимическому разложению. Поэтому машину следует сдать на утилизацию в металлолом.

7.5 Ликвидация отработанного электрического и электронного оборудования



В соответствии со ст.13 Законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 "Выполнение Директив 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и вывозе отходов".

При наличии символа "перечёркнутая корзина на колёсах" отходы оборудования и упаковки должны собираться отдельно. Раздельный сбор отработанного оборудования организуется и управляется заводом-изготовителем. Пользователь должен связаться с производителем и руководствоваться системой раздельного сбора продукта. Соответствующий раздельный сбор отходов оборудования для экологически чистой утилизации, переработки и/или центров по удалению отходов помогает предотвратить возможное негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, и призывает к повторному использованию и/или переработке материалов. Удаление продукта ненадлежащим образом повлечёт за собой административное наказание завода-изготовителя, предусмотренное действующим законодательством.

Глава 8 *Список прилагаемой документации*

-
- Приложение 1 Схема электропроводки
 - Приложение 2 Каталог запасных частей
 - Приложение 3 Декларация ЕС

Рис. 8.1 Схема электропроводки 1



Рис. 8.2 Схема электропроводки 2

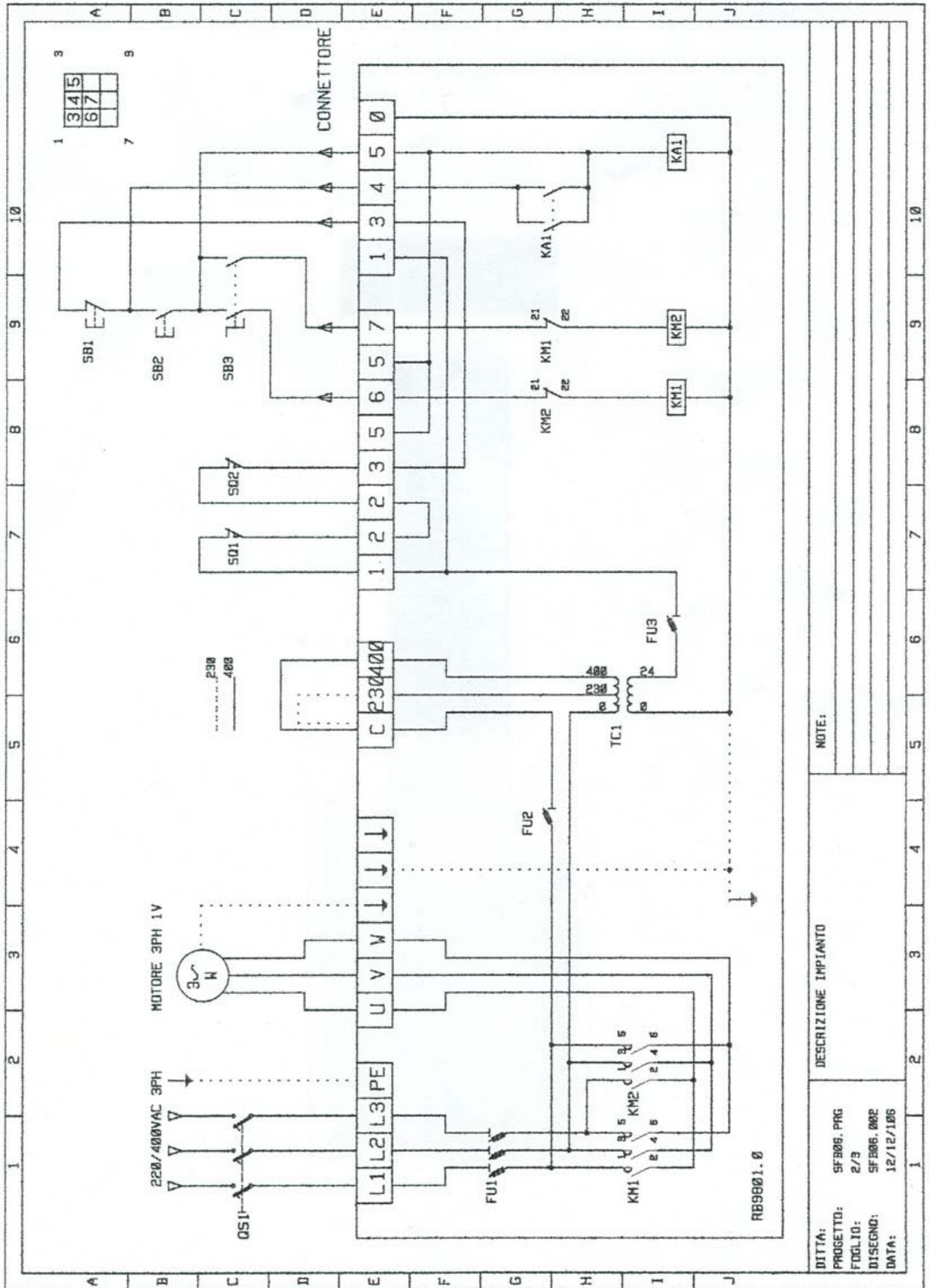
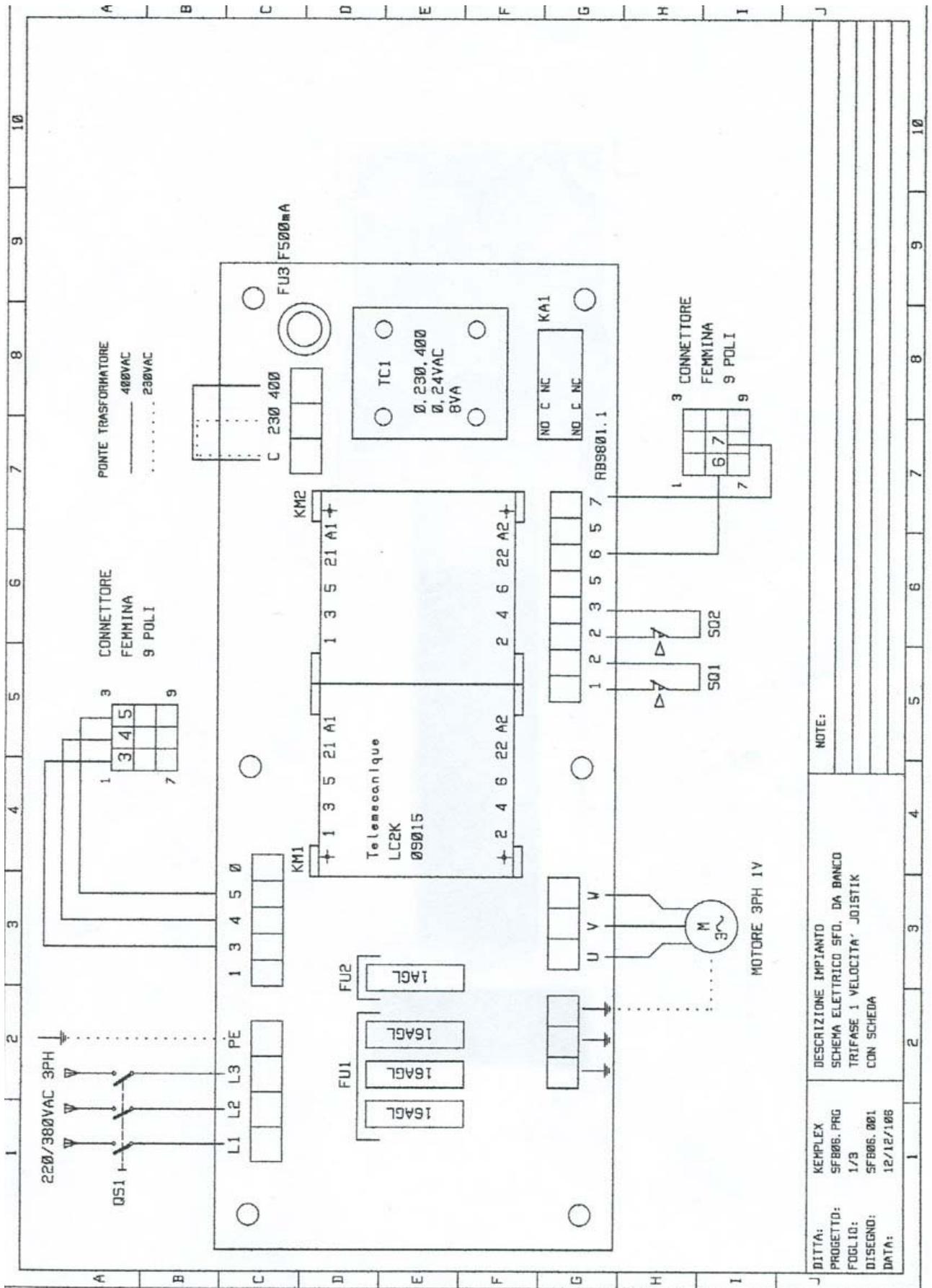
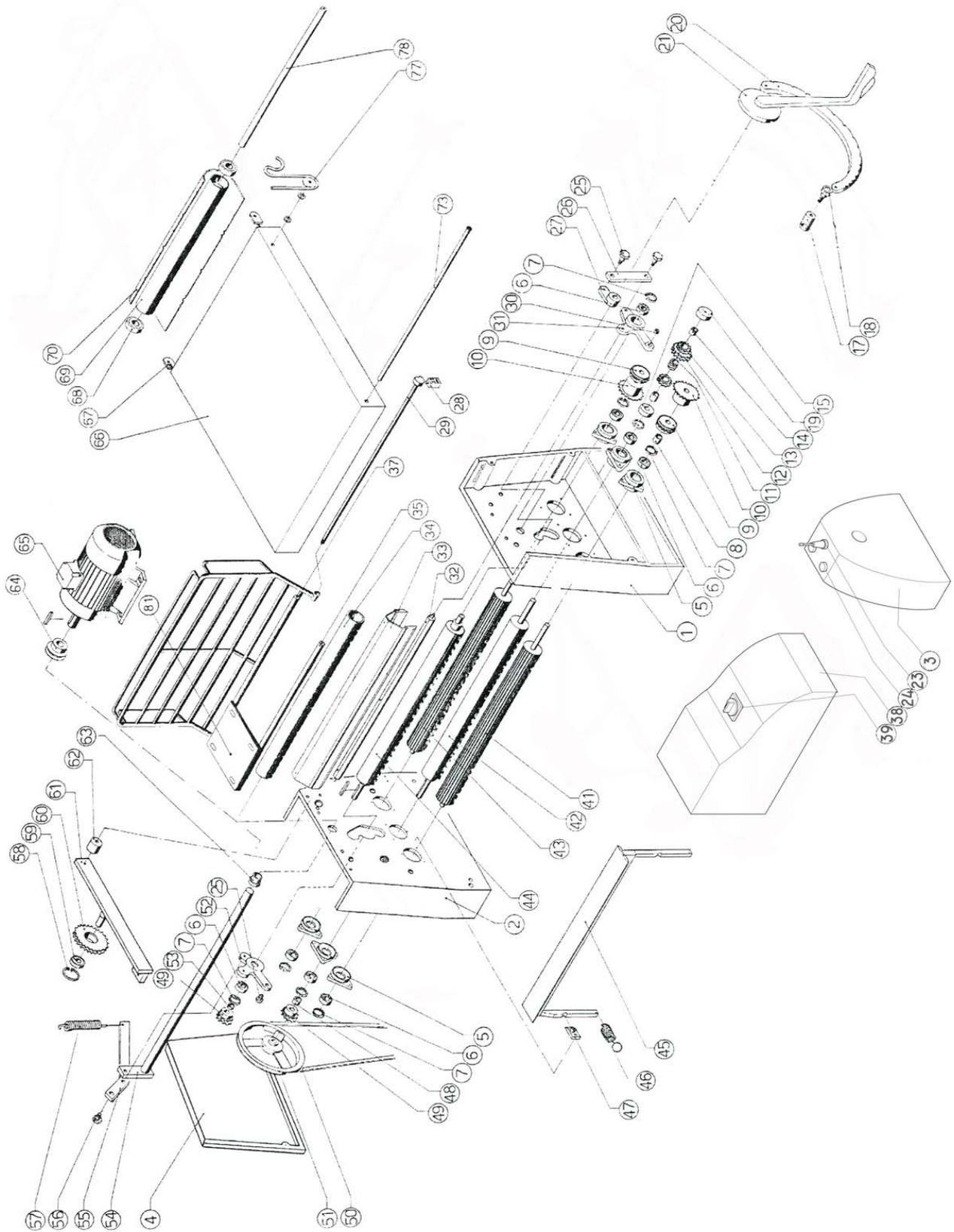


Рис. 8.3 Схема электропроводки 3



ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Справочное	Описание	Справочное	Описание
1	Правосторонняя рама	44	Подвижный валик
2	Левосторонняя рама	45	Нижний скребок
3	Правосторонняя панель	46	Пружина натяжения нижнего скребка
4	Левосторонняя панель	47	Крепёжная пластина для позиционирования скребка
5	Фланец	48	Распорка
6	Подшипник 6004 2RS	49	Шестерня Z = 16 3/8"
7	Кольцо seeger	50	Трапецевидный ремень А 39
8	Распорка	51	Шкив двигателя
9	Маховик	52	Левый шатун
10	Зубчатый венец	53	Распорка
11	Двойной винт	54	Подъёмная шахта
12	Двойная корона Z=16 1/2" x 1/8"	55	Стержень движения шатуна
13	Двойная корона Z=16 3/8	56	Болт
14	Распорка	57	Пружина ручки
15	Распорка	58	Кольцо seeger
16		59	Подшипник 6005 2RS
17	Рычаг окончания движения	60	Зубчатая корона натяжения цепи
18	Колесо	61	Тяга цепи
19	Шайба	62	Дистанционный элемент тяги цепи
20	Зубчатый сектор	63	Втулка подъёмного ствола
21	Ручка	64	Шкив мотора
22		65	Электрический мотор
23	Джойстик	66	Поверхность
24	Кнопки	67	Тяга коврика
25	Втулка для шатуна	68	Подшипник 6001 2RS
26	Стержень поднятия цилиндра	69	Цилиндр натяжения коврика
27	Рычаг поднятия цилиндра	70	Коврик-транспортер
28	Микропереключатель закрытия защитного устройства	71	
29	Шток решётки	72	
30	Изолирующая втулка	73	Стержень точки опоры поверхности
31	Правый шатун	74	
32	Ствол заслонки верхнего скребка	75	
33	Верхний скребок	76	
34	Защита ствола	77	Позиционный разъем для скалки
35	Распорка	78	Ствол тяги коврика
36		79	
37	Защитная решётка	80	
38	Верхний картер	81	Опора двигателя
39	Общий переключатель		
40			
41	Цилиндр движения левого коврика		
42	Неподвижный валик		
43	Цилиндр движения правого коврика		



Декларация ЕС о соответствии

(согласно Приложению II А Директивы по машиностроению 98/37/ЕС)

Торговое название производителя

KEMPLEX s.r.l.

Via Della Fisica, 10
36016 - Thiene (VICENZA)
Италия

ЗАЯВЛЯЕТ, ЧТО МАШИНА:

Называемая: **НАСТОЛЬНАЯ ТЕСТОРАСКАТКА**

Модель: **SF.B. ECO**

Серийный номер:.....

Год выпуска:.....

была создана в соответствии с основными требованиями безопасности следующих Директив:

- Директива по оборудованию 98/37/СЕ и последующими изменениями
- Директива по низкому напряжению 73/23/СЕЕ с изменениями, введенными в Директиве 93/68/СЕЕ
- Директива по электромагнитной совместимости 89/336/СЕЕ и последующими изменениями 92/31/СЕЕ (Переименованная в Италии как D.Lgs 476 del от 4 декабря 1992г)

Применены другие согласованные правила:

- EN 12100-1
- EN 12100-2

Тьене (Thiene), _____

Законный представитель

(имя и фамилия)